

## **UBJET INFO**

Bulletin trimestriel de l'Union belge des Journalistes et Ecrivains du Tourisme  
Driemaandelijks tijdschrift van de Unie der Belgische Journalisten en toeristische Schrijvers  
Société Royale - Koninklijke Vereniging  
**N° 76 – Décembre – December 2011**

## SOMMAIRE - INHOUD

### **Editoriaal - Editorial**

UBJET, vandaag en morgen. UBJET, aujourd'hui et demain, blz./p. 2

### **Reisimpressies en ontdekkingen**

#### **Voyages et découvertes**

Tunisie, le pays du jasmin, p.4  
De "Volga Dream" topklasse, blz.7  
Les Hortillonnages à Amiens, p.9  
Kennismaking met het Luxemburgse Schengen, blz.10  
Balade au coeur de la Brie champenoise, p.15  
La citadelle de Namur, p.18  
Metamorfosen in de Vurige Stad Luik, blz.19  
Le trésor de la cathédrale de Liège, p.21  
La Route du Champagne en Fête 2011, p.23

### **Vient de paraître – Juist verschenen**

Guides Michelin 2010, p.24  
KNOKKE Deluxe, blz.25  
Ile de Pâques, le grand tabou, p.26  
Naar het strand. De 77 mooiste stranden van België, Nederland, Frankrijk, Spanje en Italië", blz.26  
Le Grand Guide des Ardennes, p.27  
SABENA. De toekomst kwam uit de lucht. blz.28  
Les plus beaux villages en Belgique, p.29

### **Expositions – tentoonstellingen**

Les Miniatures flamandes, p.29  
DisArt, un concept socio-culturel qui valorise l'art de la personne handicapée, p.30

## **Nouvelles de nos membres- Nieuws van onze leden**

Marie-Louise Van Heddeghem, p.31

### **Rédacteur en chef – Editeur responsable**

#### **Hoofdredacteur-Verantw.uitgever**

Gilbert Menne

Avenue des Buissonnets, Braambosjeslaan  
54, 1020 Bruxelles-Brussel

Tél. 0478/990 143 – Fax. 02/387.22.64

gilbertmenne@yahoo.fr

#### **Siège social – Maatschappelijke zetel**

Avenue des Buissonnets, Braambosjeslaan  
54, 1020 Bruxelles-Brussel

#### **Dépôt légal – Wettelijk depot :**

N° BD 45462

#### **Numéro de compte – Rekening**

BE 63 2100 1634 0108

Prochain numéro UBJET-INFO

Volgend nummer UBJET-INFO

#### **Mars – Maart 2012**

Textes en français et photos à transmettre à G.Menne pour le **20 février** au plus tard.  
Nederlandse teksten en illustraties te bezorgen voor **20 februari** ten laatste.

### **Cotisation 2012 - Lidgeld 2012**

Le montant de 40 € est à verser avant le **15 décembre 2011** sur le compte UBJET BE 63 2100 1634 0108. Le membre en ordre de cotisation UBJET peut se faire membre de la FIJET en versant 25 € avant le **15 décembre 2011** au plus tard sur ce même compte.

Het bedrag van € 40 is te storten, ten laatste vóór **15 december 2011**, op de rekening van UBJET BE 63 2100 1634 0108 (BIC GEBABEBB). Elke confrater in orde met het UBJET-lidgeld, kan tevens lid worden van FIJET, mits bijkomstige storting van € 25 ten laatste vóór **15 december 2011** op dezelfde rekening.

## UBJET vandaag en morgen

Zoals voorspeld is 2011 een bijzonder en wervelend jaar geworden voor onze Vereniging. Hoe kon het ook anders? UBJET vierde op 19 mei in stijl haar 60<sup>e</sup> verjaardag en dat in de twee meest prestigieuze lokaties in Brussel: het schitterende gotische Stadhuis en het voor immer futuristische Atomium. Het was een dag voor de annalen! Een blijvende getuige daarvan is het luxueuze Jubileumnummer van UBJET INFO, de in full color gedrukte versie van nummer 75 van ons ledenblad. Uw RvB en ikzelf hebben daar hard aan gewerkt en ook een ambitieus programma van vernieuwing uitgewerkt met als hoofdthema het aantrekken van jonge journalisten.



Walter Roggeman te Brussel. Foto: Herman Hannon.

Let's face it, de UBJET is nu 60 jaar oud, een respectabele leeftijd die parallel loopt met een veroudering van ons ledenbestand. Verjonging is nu dringend aan de orde en de brandende vraag is: hoe bereiken we zo veel mogelijk jonge journalisten? We

denken o.m. aan het volgende: Laten we resoluut de XXIe eeuw instappen met een eigentijdse digitale Magazine in plaats van een gedrukte versie. Dit biedt een half dozijn voordelen:

1° De oplage kan veel groter worden zodat we meer personen uit de toeristische wereld bereiken, inzonderheid jonge journalisten;

2° Het wordt een full color magazine in plaats van zwart/wit;

3° De lay out mogelijkheden zijn veel groter;

4° Ecologisch verantwoord: geen papier meer;

5° Finantieel verantwoord: honderden extra lezers zonder enige frankering of bijkomende kost;

6° Een eigentijds en wervend medium dat dichter staat bij de aktualiteit.

Een vooruitblik op onze ledenactiviteiten in de eerste helft van 2012:

- Het jaarlijkse verrassingsbezoek dat dit keer in januari-februari zal worden georganiseerd door Gilbert Menne;

- Maart: Onze jaarlijkse algemene vergadering in Antwerpen, organisator Patrick Perck;

- Mei: Bezoek aan het Space Center in Redu en aan het Château van Lavaux Sainte-Anne, organisator Jean-Marie Chavée ;

- Juni: Het jaarlijkse Wereld Congres van FIJET: dit jaar een week in Egypte!

Dubbele oproep aan elk van onze leden om actief te participeren::

- Kijk in uw vrienden- en relatiekring naar personen die in aanmerking kunnen komen voor het lidmaatschap van UBJET/FIJET-Belgium.

- Stel een activiteit voor in uw streek

In naam van al de leden van uw Raad van Bestuur en in mijn persoonlijke naam wens ik u allen een bijzonder gelukkig en gezond 2012 toe met veel verrijkende reizen! Want u weet het: wel "Les voyages forment la jeunesse" en ik voeg daar graag aan toe : "de tout âge".



## **UBJET aujourd'hui et demain**

Comme prévu 2011 fut une année particulière pour notre Association. Comment pourrait-il en être autrement !

L'UBJET a fêté dignement le 19 mai son 60<sup>e</sup> anniversaire et cela dans les deux plus prestigieux lieux de Bruxelles : le superbe hôtel de ville gothique et l'éternel et futuriste Atomium. C'était un jour inoubliable. Une preuve tangible en est le luxueux UBJET INFO, édité en couleurs, le n° 75 de notre trimestriel.

Votre conseil d'administration et moi-même avons beaucoup travaillé.

L'UBJET a maintenant 60 ans, un âge respectable qui s'accompagne d'un vieillissement de nos membres. Le rajeunissement est donc une priorité et la question est : comment pouvons-nous atteindre le maximum de jeunes journalistes ? Nous pensons à certaines solutions.

Entrons résolument dans le XXI<sup>e</sup> siècle avec un magazine digital au lieu de la version imprimée. Cela représente plusieurs avantages :

1° le nombre d'exemplaires peut être beaucoup plus important de sorte que nous pouvons atteindre plus de personnes du monde touristique, entre autre des jeunes journalistes ;

2° il s'agit d'un magazine en couleurs, au lieu d'un noir et blanc ;

3° les possibilités du lay-out sont beaucoup plus nombreuses ;

4° une réponse écologique : plus de papier ;

5° une réponse financière : de nombreux lecteurs supplémentaires sans timbres ni frais ;

6° un média actuel et engagé qui est plus proche de l'actualité.

Un aperçu de nos activités pour la première partie de 2012 :

Janvier : une visite surprise qui aura lieu cette année en janvier-février : organisateur G.Menne ;

Mars : notre Assemblée générale annuelle à Anvers : organisateur : P.Perck ;

Mai : visite du Space Center à Redu et du château de Lavaux-Sainte-Anne : organisateur : J.M.Chavée ;

Juin : congrès mondial annuel de la FIJET cette fois en Egypte.

Nous lançons un double appel à chacun de nos membres pour participer activement :

- Regardez dans votre cercle d'amis et de relations si des personnes peuvent devenir membres de UBJET / FIJET

- Proposez une activité dans votre région.



Une partie du CA à Bruxelles. Photo: Herman Hannon

Au nom de tous les membres du conseil d'administration et en mon nom personnel, je vous souhaite une excellente année 2012 et une bonne santé, avec des voyages très enrichissants car vous le savez « les voyages forment la jeunesse » et j'ajouterai volontiers « à tout âge ».

Walter Roggeman  
President UBJET / FIJET-Belgium

Visitez notre site – Bezoek onze site  
[www.ubjet.org](http://www.ubjet.org)

VOYAGES ET DECOUVERTES  
REISIMPRESSIES

## Tunisie, le pays du jasmin

J'ai débuté mon exploration de la Tunisie par sa capitale Tunis. Je suis partie fin septembre et j'ai constaté que tout était calme. On peut seulement voir quelques barbelés devant des bâtiments officiels : ambassades, ministères... Les propriétés luxueuses de Ben Ali et sa famille sont entourées de barrières, comme c'est le cas pour l'immense palais de Sidi Bou Saïd. Ils attendent leur nouvelle affectation. Vous pouvez donc partir sans inquiétude et vous y serez accueillis très chaleureusement par les marchands qui n'espèrent qu'une chose : le retour des touristes. L'accueil y est incroyable : dans le marché aux fruits et légumes, ils vous proposent de déguster les produits frais : olives, pistaches... C'est un réel plaisir.



Le Tourbet el Bey à Tunis

Notre visite de la médina de Tunis fut donc un enchantement. Les métiers y sont regroupés par corporations : les orfèvres,

les dinandiers, les tailleurs, les petits restaurants. Plusieurs corps de métiers m'ont impressionnée : les parfumeurs qui, dans de superbes fioles en verre décorées, vous font sentir tous ces parfums exotiques comme le fameux jasmin, fleur emblème du pays. Les étals des marchands d'articles de fêtes sont fascinants : des dragées utilisées pour les mariages nous sont offertes pour déguster. Les robes de mariage, les trousseaux de présentation des cadeaux, tout scintille de mille feux. Les petits costumes de la circoncision sont adorables. Il y a moyen de circuler sans guide si l'on suit les rues principales, qui ont toutes un nom en français et en arabe.



Le théâtre municipal

Le midi nous pénétrons dans un superbe palais, le *Dar Bel Hadj*, fréquenté par des personnalités. Le cadre est somptueux et la nourriture délicieuse. Les briks à l'œuf sont une des spécialités à déguster de préférence avec les doigts. Ils n'offrent pas d'alcools. Ce palais est situé à côté de la *mosquée Zitouna*, impressionnante par ses dimensions. A l'entrée de chaque mosquée on doit revêtir un voile qui vous est offert par le portier, et on ne peut pénétrer que dans la cour intérieure. Cette mosquée de l'olivier est la principale de Tunis. Elle est classée au patrimoine mondial de l'UNESCO avec la médina. Les 184 colonnes antiques proviennent du site de Carthage, comme c'est le cas pour beaucoup d'autres monuments. Certaines sont en marbre blanc importé d'Italie. Au milieu de la cour se trouve un cadran solaire qui marquait les heures de prière. Les femmes et les hommes pénètrent par

des entrées séparées. Si la femme a ses règles, elle est considérée comme impure, et ne peut participer. En face de cette mosquée se trouve la boutique d'un très bon spécialiste en parfums, dragées et sirops, utilisés lors des fêtes traditionnelles. A voir ! Toujours dans la médina, le **Tourbet El Bey**, mausolée des princes husseinites, date du 18<sup>e</sup> siècle. Les façades extérieures sont ornées de pilastres et d'entablements à l'italienne. Ce monument abrite, à côté des tombes des souverains et de leurs familles, celles d'un certain nombre de ministres. Certaines tombes sont décorées de sculptures. Les sépultures des hommes sont surmontées d'un turban. Un autre lieu intéressant, le centre national de la céramique d'art, où la population, contre paiement de 60 € par an, peut venir se former aux différentes techniques. Construite au 15<sup>e</sup> siècle, la **Zaouïa de Sidi Kacem** est un monument important du patrimoine culturel tunisien. De très belles faïences recouvrent les murs. Deux fours sont mis à la disposition des membres. Les cours sont donnés en français et en arabe, et sont suivis par une exposition des œuvres réalisées par les élèves. Ce bâtiment est situé le long du ring et au bord du lac de Tunis, où l'on peut admirer des centaines de flamants roses, rue Kacem Jelizi 31. La **cathédrale Saint Vincent de Paul** est toujours ouverte au culte, mais assez désertée et calme. Construite entre 1893 et 1897, elle est de style romano-byzantin. Vincent de Paul fut capturé puis vendu comme esclave à Tunis au début du 17<sup>e</sup> siècle. L'édifice a été réhabilité en 1997. Son orgue est un des plus anciens d'Afrique. Elle est située sur la place de l'Indépendance, face à l'ambassade de France. Le **musée national du Bardo**, qui contient de superbes mosaïques et d'autres œuvres anciennes, vaut le détour. D'autres monuments moins importants peuvent être visités, mais nous décidons de terminer notre périple en dégustant un thé à la menthe dans un café de la médina, fréquenté par les fumeurs de narguilé.

Les seules femmes présentes sont des touristes.

### **Hammamet**

Les autoroutes qui relient les différentes villes de la côte sont payantes mais bien pratiques. Le paysage est assez vert, avec les citronniers, les oliviers, les orangers, et certaines vignes. Hammamet doit son succès à ses longues plages de sable fin et ses superbes hôtels, réputés aussi pour leur fameuse thalassothérapie, ou pour les soins esthétiques moins coûteux qu'en Europe. Le cimetière musulman jouxte le cimetière chrétien où repose Bettino Craxi, mort en 2000. Son épouse était tunisienne. Beaucoup d'Italiens habitent ici, car la Sicile est proche, ainsi que de nombreuses stars et personnalités. Le Prince Albert de Monaco y vient régulièrement et a inauguré un théâtre en plein air. C'est un endroit très à la mode, et les prix montent en flèche.



La Medina d'Hammamet

Le café **Sidi Bou Hadid** est l'un des plus célèbres de Tunisie. Ses tables sont décorées de coquillages, et l'emplacement est idéal, surtout au coucher de soleil. On peut y deviner dans la brume le Cap Bon, péninsule pointée vers la Sicile. Il y fait bon vivre. Le fort ou kasbah est une imposante forteresse. Du haut de la plus haute tour on a une vue superbe. Le musée du costume traditionnel montre de magnifiques habits et costumes de mariage. Nous logeons à l'hôtel Le Royal 5 étoiles, dont le décor est majestueux. Il

possède 266 chambres luxueuses. La piscine couverte ronde (1m80 de profondeur) est agréable et on peut s'y faire masser. La gastronomie y est réputée.

### Sousse

Cette ville offre d'intéressants monuments, telle que la grande mosquée bâtie comme une forteresse, et le **Ribat**, monument le plus vieux de la période arabe. C'est une cité agréable et propre, avec beaucoup d'animation. **Port El Kantaoui** abrite de nombreux yachts, souvent d'origine étrangère. Le séjour y est moins coûteux et ils échappent ainsi à de nombreuses taxes. La ville est surnommée « la perle du Sahel » et un des principaux pôles touristiques du pays. Sa médina est inscrite au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1988 !



Le bord de mer à Hammamet.

### Kairouan

C'est l'ancienne capitale des émirs aghlabides et la 4<sup>e</sup> ville sainte de l'Islam, avec ses 300 mosquées. Le **palais du barbier** est à voir pour ses très belles mosaïques. L'ancien palais du gouverneur, dans la médina, est superbe et transformé en magasin : une véritable caverne d'Ali Baba. **Les bassins des Aghlabides** datent du 9<sup>e</sup> siècle et sont considérés comme les plus importants ouvrages hydrauliques du monde musulman. Ils étaient destinés à alimenter la ville en eau pure. C'est pourquoi on surnomme Kairouan « la ville des citernes ». La capacité totale de stockage est de 68.800 m<sup>3</sup>. Ils ne sont plus

utilisés. Nous logeons à la Kasbah ou hôtel Golden Yasmin 5 étoiles. La terrasse et sa piscine sont bien agréables pour le repos. Les chambres sont décorées de faïences et le cadre se fonde dans l'architecture arabo-musulmane. Le café maure est idéal pour prendre un thé à la menthe, ou fumer un narguilé. Une boutique bien sympathique et moins chère que dans les souks permet de faire de petits achats.



Le café des Nattes à Sidi Bou Saïd

### Sidi Bou Saïd

Ville bien agréable avec tous ses volets et ses portes peints en bleu vif. Les rues de la médina sont propres. Pour rejoindre Sidi Bou Saïd, il faut suivre la route vers la Goulette, le port de Tunis, et remonter vers Salambo et Carthage. Le café des Nattes est un « must » : il domine la rue principale. Des chambres d'hôtes accueillent les touristes, comme le Dar Fatma, ou le Dar Saïd : une manière agréable d'établir un contact avec la population locale. A partir de ce site on peut visiter **Carthage** et son petit musée, ainsi que les bains de l'époque, où la vie était bien agréable grâce aux nombreuses installations sanitaires (bains chauds et froids, massages...) Il faut une solide imagination pour voir la fabuleuse cité dans ces ruines, mais des plans et maquettes aident à recréer le cadre de l'époque. La nature autour de l'hôtel où nous logeons, le Sidi Bou Saïd, 4 étoiles, est belle, et la vue sur la grande bleue superbe. C'est un havre de paix avec des chambres typiques et de grandes terrasses.

Le chant des oiseaux nous berce dès le matin.

### Renseignements pratiques

Pour tout renseignement ou pour réserver un guide officiel, vous pouvez vous adresser aux offices de tourisme ONTT locaux. Si vous louez une voiture, n'oubliez pas qu'il n'y a pas beaucoup de stations d'essence le long de l'autoroute. L'essence n'est pas chère, mais le SMIG n'est que de 140 €. Il y a très peu d'aires de repos, les gens s'arrêtent donc le long de l'autoroute. Des moutons et des chèvres se promènent le long des barrières de protection, soyez donc prudents. Circuler en ville est une réelle sinécure, car il n'y a que peu de feux et pas de passages pour piétons. Le code de la route est méconnu. C'est le plus audacieux qui passe mais les ronds-points sont prioritaires. Évitez de boire l'eau du robinet. Vérifiez les bouteilles capsulées ou utilisez un produit tel que Micropur, disponible dans les pharmacies, pour éviter la fameuse « turista ». Ne mangez pas de crudités ni de fruits non pelés, tels que les raisins. Les dattes sont délicieuses. Les vins sont en général excellents : Magon, Syrah...) mais certains restaurants n'en servent pas, tradition musulmane oblige. La thibarine (alcool de dattes) et la boukha (alcool de figues) sont deux alcools appréciés. Les hôtels ne sont pas classés suivant les mêmes critères que chez nous. Un hôtel 5 étoiles n'est donc en général que l'équivalent de nos 3 étoiles : bon à savoir surtout pour le service qu'ils offrent. Le cadre est en général somptueux. La Tunisie, pays ami, vous tend les bras et vous attend avec impatience avec une fleur de jasmin. Partez sans attendre et n'oubliez pas le sud, avec Tozeur et Matmata, et Djerba. Pour toute information : ONTT, Avenue Louise 162, 1050 Bruxelles – téléphone 02.648 30 78. Bon vol !

*Claudine Clabots* ©



## **De “Volga Dream” topclasse**

### Prelude

Vooraleer de luxueuze ‘Volga Dream’ van wal steekt, breng je eerst twee intensieve dagen door in de Russische hoofdstad en maakt er kennis met de highlights van de stad in het gezelschap van gidsen die perfect Nederlands of Frans spreken. Interessant detail: alle excursies gedurende de hele trip zijn in de prijs van de cruise begrepen.



De ‘Volga Dream’ vaart af.

Een bezoek aan Moskou begint steevast op het **Rode Plein** met het mausoleum van Lenin, de unieke Basilius-kathedraal en die andere ‘kathedraal’ van de consumptiemaatschappij de ‘Gum’, waar je de mooiste en duurste kollektie-stukken uit het aanbod van Armani, Dior, Zara en vele andere vlaggedragers van de Westerse weelde vindt. En dan volgt het **Kremlin** zelf, de oude vesting en kernstad van Moskou, met zijn paleizen, kerken en kathedralen met die sierlijke gouden uientorentjes, indrukwekkende iconenwanden en hemelse fresco’s. De zo lang onderdrukte volksdevotie profileert zich opnieuw in de eerbiedig kruistekens slaande gelovigen en de honderden brandende kaarsjes. Geloof en kerk zijn weer in. Een andere must is de **Tretyakov galerij** met een unieke kollektie Russische kunst (zo’n 150.000 items) van de 11<sup>e</sup> tot de 20<sup>e</sup> eeuw. Met de metro –de Stalinistische kunstgalerij voor de arbeider –

vervoegen we ons cruiseschip. De kapitein vermeldt dat we 13,5 knopen p/u varen en dat een knoop 1855 meter bedraagt. Hij verwacht ons voor het welkomstdiner. Dress code: formal.



Kerken en kathedralen van het Kremlin

### **Een dag in het leven van het schip**

We komen aan boord en worden meteen onthaald door enkele fleurige, traditioneel geklede meisjes die ons vodka, brood en zout aanbieden. Wat wil je nog meer? Een trapje hoger, op het promenadedek, langs gangen met stijlvolle houten lambrisering, bereiken we de kajuit waar we met genoeg een super king size bed aantreffen en twee grote ramen die uitzicht bieden op stroom en landschap.



De Neva Lounge

Aan de voorzijdevan van het zonnedeck vinden we de Neva Lounge en daar drinken we, samen met enkele andere gasten, onze eerste 'standard' die niets anders is dan een goed merk...vodka.

Uiteraard. De aftrap is gegeven. Op welk dek je ook bent, overal vind je comfortabele stoelen. Zittend of staand geniet je van de machtige stroom en de eindeloze dennen- en berkenwouden die als groene linten, soms kilometers ver of soms heel nabij, de stroom trouw volgen. Al spoedig ervaar je een sereen gevoel van rust en geborgenheid.



Sint-Petersburg: Peterhof

Op weg naar het schitterende eindpunt van de reis: **Sint-Petersburg** wordt er ook een aantal keren versast in imposante sluiskomplexen.



Kizhy



Het maritieme genieten is één ding, maar het schip heeft elke dag ook nog bijzondere activiteiten in de aanbieding. Briefings over de sprookjesachtige plaatsen zoals **Uglich, Yaroslavl, Goritsy en Kizhy** die onderweg worden bezocht. Of Russisch leren of ten minste de Cyrillische lettertekens (heel praktisch want de meeste opschriften of straatnamen zijn uitsluitend in dat alfabet). Je kan ook leren matryoshkas beschilderen, uitgelezen films of dokumentaires bekijken w.o. een meesterlijk overzicht van 1000 jaar Russische geschiedenis: “The land of the Tsars” En er wordt uiteraard ook meeslepende Russische muziek gebracht door een uitmuntend kwartet of door Vasily, de huispianist.



Sint-Petersburg: De Hermitage

Om 19.30 u is het elke avond verzamelen geblazen in het restaurant waar de talentrijke chefkok Andrew voor een uitmuntend en gevarieerd buffetdiner zorgt. Kira, onze charmante cruise director, geeft nog een briefing over het programma van de volgende dag. En daarna is het nog een poos ontspannen met live music alvorens we onze kajuit opzoeken voor een diepe, droomloze nacht. De échte droom is de realiteit van deze reis.

Meer informatie: Asteria Expedities, Korte Zilverstraat 6, 8000 Brugge, tel: 050/44 56 10, [paul@asteriaexpeditions.be](mailto:paul@asteriaexpeditions.be)

*Tekst en illustraties : Walter Roggeman©*



## Les Hortillonnages à Amiens

Ils sont là, ces jardins flottants, cachés en pleine ville, à proximité de la cathédrale dans des lieux sereins, loin des bruits de la cité qu'on pénètre uniquement en bateau. Ils constituent une zone de verdure et de calme exceptionnelle. Les barques à fond plat, longues de 10 mètres et larges en leur milieu ont un bout relevé conçu pour pénétrer sur les aires sans détériorer les berges. Elles sont à propulsion électrique permettant de respecter ce calme au bénéfice à la fois des propriétaires de parcelles et des visiteurs au nombre de plus de 8000 par an.



Départ pour le circuit (Photo O.T.)

Le circuit proposé ne fait que 3 kilomètres. Le parcours choisi permet une bonne approche des Hortillonnages par la variété des parcelles, entrecoupées de rieux et fossés d'une profondeur d'environ un mètre, certaines en maraîchage, d'autres en terrains de loisirs. Les Hortillonnages irrigués par la Somme et l'Avre, s'étendent sur 300 hectares ; actuellement 40 hectares sont cultivés. Ce sont des exploitations familiales transmises pour la plupart de générations en générations. C'est un site maraîcher, vieux de 2000 ans, où la débâche de couleurs des saules pleureurs et des bouleaux rivalise avec la diversité des oiseaux. 60 espèces nicheuses ont été répertoriées parmi les canards, cygnes, sarcelles et poules d'eau. C'est un milieu

écologiquement sensible où les conditions du milieu sont dépendantes du niveau de l'eau dont la régularité est assurée par trois écluses. Les berges protégées de bois d'acacia sont fragiles et exigent de l'hortillon (jardinier) un entretien constant. Riches en matières organiques, les sols tourbeux et argileux sont favorables à une culture maraîchère variée de qualité biologique permettant trois récoltes par an de légumes et de fleurs. La production est écoulee sur l'eau le samedi matin et sur les petits marchés locaux. La présence de la tourbe permet un enracinement rapide d'où un développement végétal en rapport.

### Un peu d'histoire

Des manuscrits révèlent que les hortillonnages datent d'avant l'époque romaine et le nom d'hortillon donné par les soldats de Jules César aux jardiniers de ces lieux. En réalité, les textes connus font référence à des parcelles de jardins remontant au Moyen-âge. La Somme s'étendait alors au centre du Plateau picard en une immense litière de tourbe extraite des canaux, formée en plaquettes séchées au soleil pour servir de combustible aux citoyens. Les Hortillonnages ne sont donc pas un site naturel mais résultent d'un aménagement de l'homme. Ils sont liés à l'existence d'une surface importante de marais, parcourus par les bras de la Somme et de L'Avre. Depuis des siècles, ils ont conservé le même aspect, les mêmes techniques. En conclusion : l'homme qui travaille, l'homme qui s'y repose, s'imprègne des traditions qui y sont nées. Les Hortillonnages constituent une extraordinaire richesse, un équilibre nature-tradition, un site d'une grande importance touristique, un appel à la fréquentation d'Amiens et de la région de la Somme.

Pratique : Ouvert du 1/4 au 31/10 tous les jours à partir de 14 h. Entrée : 5,70€ + réductions. La pêche est autorisée avec permis. Tél. 0033.322.92.12.18.

[apssch@wanadoo.fr](mailto:apssch@wanadoo.fr)

*George Duvivier©*

## **Kennismaking met het Luxemburgse Schengen, 's werelds beroemdste dorp!**

### Schengen feest

In het nieuwe interactieve Musée européen Schengen ([www.schengenasbl.lu](http://www.schengenasbl.lu)) spreken 38 personen uit verschillende landen van de wereld in hun moedertaal de naam "Schengen" uit... Dit kleine (amper 200 m<sup>2</sup> groot) drietalige (Frans, Duits en Engels) museum laat u (tijdens wekdagen van 10-17u en in weekends van 14-17u) gratis kennis maken met de recente geschiedenis van de Europese Unie, en meer bepaald omtrent het Schengen-akkoord, dat 25 jaar geleden ( dus in 1985) werd ondertekend aan boord van de Marie-Astrid-boot op de Moezel.



De "Colonne des Nations" (2010) in Schengen

Het effectief concreet wegvallen van de persoons- en goederen-gebonden controles aan de grenzen binnen de 15 oorspronkelijke Schengen-lidstaten gebeurde pas in 1995. Op die manier is Schengen synoniem geworden van het vrij verkeer tussen de EU-landen. Men zoekt doelbewust naar

een internationaal gelegen gemeente, gelegen op een meerlanden-kruispunt, meer bepaald voor 5 landen. Hier heb ik vragen bij... Schengen ligt namelijk in Luxemburg, en grenst aan Duitsland en Frankrijk. Maar aangezien Luxemburg deel uitmaakt van de Benelux komt men aan 5 landen! En dit is uniek in de Europese Unie. Daarenboven is ook de Moezel een internationale rivier die door de drie landen stroomt. De Moezel werd in de periode 1958-1964 bevaarbaar gemaakt tot 1.500 ton.



Het charmehotel "Château de Schengen"

In het voorbije feestjaar 2010 werd door niemand minder dan architect Valentiny (zie ook verder) de Esplanade langs de Moezel heraangelegd, en werd er een 9m hoge herdenkingszuil "Colonne des Nations" opgericht, juist tegenover het in 2005 geopende "Centre européen" met een zeer succesvolle bistrot en het zopas geopende museum. Er werd al in 1993 een eerste 3,5m hoog monument in staal (uiteraard! Want het huidige Arcelor-Mittal is gedeeltelijk ontsproten uit het Luxemburgse ARBED) opgericht naar aanleiding van het "Accords de Schengen".

### **Horecagroep Goeres**

Het Château de Schengen (gebouwd in 1812) werd als kasteelhotel met 4\* geopend in april 2010, en profiteerde uiteraard van de talrijke internationale gasten die naar aanleiding van het feestjaar naar Schengen op bezoek kwamen. Dit schitterende charmehotel (met 35 kamers)

aan de oevers van de Moezel ligt in een park met de 13de eeuwse torenruïnes, en bijbehorende barok- en kruidentuin. Er is vooralsnog geen bewegwijzering naar het kasteelhotel ... zodat ik het piepkleine Schengen al voorbij was gereden. Ik werd er perfect ontvangen door de vriendelijke en meertalige receptionist Mohammed. Trouwens het Groot-Hertogdom Luxemburg scoort het hoogste aandeel vreemdelingen in de totale bevolking van alle EU-lidstaten. Stel je voor: Victor Hugo verbleef ooit in dit kasteeltje en nu was ik hier te gast! Nadien werd het een klooster en sinds april 2010 opende het als hotel. Mijn kamer op de eerste verdieping heeft zowaar een hemelbed en een mooi uitzicht op de Moezel en is toegankelijk voor gehandicapten. Het gezellige – in overwegend gele pastelkleuren- restaurant Am Schlass doet een beetje kermisachtig aan met zijn talrijke spiegels, maar is het ideale decor om te tafelen en te genieten van de heerlijke gerechten. Ik voel me hier wel direct thuis, want ik eet hier ook uit porseleinborden van Villeroy & Bochs oudste serviesreeks Vieux Luxembourg. Ik geniet er van enkele streeksspecialiteiten (zoals de truite au Riesling), begeleid van een lekkere en intussen zeer gegeerde witte Côteaux de Schengen. Naast visspecialiteiten heeft men ook fonduegerechten. Merk wel op dat er geen menu's zijn. Het kasteelhotel telt ook 17 verschillende kleinschalige ontvangst- en meetingruimten, met een maximum capaciteit van 60 personen in theaterstijl. Wel is het jammer dat er momenteel nog geen hotelarrangementen beschikbaar zijn! Naast het charmehotel Château de Schengen behoren nog tot de familiale Goeres-groep ([www.goeres-group.com](http://www.goeres-group.com)): de in de stad Luxemburg gelegen exclusive Parc Beaux-Arts, het executive Parc Belair, het business Parc Plaza en het economic Parc Belle Vue. De bekende horecagroep richt zich dus op alle doelgroepen en ook steeds meer op de MICE-markt. Uiteraard maakten we in Luxemburg-stad kennis met de in de lente 2010 geopende

Villa Vauban als Musée d'art de la Ville de Luxembourg. Er worden regelmatig interessante tentoonstellingen gehouden. Een aanrader bij het bezoek van de hoofdstad is de Lux-card voor 1, 2 of 3 dagen.

### **Wijntoerisme in de Moezelvallei**

In de Moezelvallei doet men steeds meer aan wijntoerisme. In het aantrekkelijke stadje Remich - tevens het belangrijkste toeristische centrum van de Moezelvallei-bezoek ik de nieuwe wellness-faciliteiten (sinds 2009) van het van oudsher bekende Hôtel Saint-Nicolas (4\*). De hoteldirecteur geeft mij een rondleiding. Het hotel heeft naast een binnen- ook een ruim buiten-zwembad ([www.saint-nicolas.com](http://www.saint-nicolas.com)). Het restaurant Lohengrin serveert een degelijke klassieke Franse keuken. Langs de 42-km lange wijnroute in de Luxemburgse Moezelvallei (tussen Schengen en Wasserbillig) rijd ik langs verschillende grote wijnhuizen zoals Poll-Fabaire (één van mijn favorieten, hoofdzetel in Remich), Hofleverancier (in Luxemburg en België) Bernard-Massard (sinds 1921, in Grevenmacher) en de Caves St.Martin (in Remich). Mijn aandacht wordt getrokken door een speciaal gebouw van het "Domaine Cep d'Or" ([www.cepdor.lu](http://www.cepdor.lu)) in het gehuchtje Hettermillen, een project van architect Valentiny uit 1995. Hier word ik rondgeleid door Johnny Vesque en maak kennis met zijn neefje en baas Jean-Marie Vesque. Beiden zijn oenoloog en internationaal wijnexpert. Het is nu al de 8ste generatie! De naam cep betekent de stam van een wijngaard ... en aangezien de kwaliteit hier uitmuntend is... ligt de naam Cep d'Or voor de hand. De bodem is hier zeer rijk aan mineralen (kalk in het noordelijk deel en kleihoudende mergelbodem in het zuidelijk deel van de wijnroute) en ideaal voor wijnbouw. De jaarlijkse productie bedraagt ongeveer 180.000 flessen. Hier kun je genieten van een indrukwekkende degustatie van Moezelwijnen met onder meer Rivaner, Riesling, verschillende schuimwijnen

(crémants) met als topproduct de Pinot Blanc (o.m. bekroond in de populaire wijngids Hachette), en zelfs Pinot Noir (hier als rode wijn beschouwd) en een niet onaardige rosé. Dit wijndomein richt zich tot het hogere marktsegment en de wijn is niet verkrijgbaar in de supermarkten. Men produceert ook geen mélanges en de wijnranken worden nog steeds manueel geplukt. De zeer moderne wijnvaten worden computergestuurd en constant op een temperatuur van 16°C gehouden. Per toeval verneem ik dat de bekende Zeelandse wijnboer Johan van de Velde hier zijn ervaring heeft opgedaan. Hij is sinds 2001 één van Nederlands beste witte wijnen en produceert in de wijnhoeve "De Kleine Schorre", gelegen in Dreischor (op Schouwen-Duiveland).



In het "Musée de Schengen"

In Luxemburg behoort 62% van de oppervlakte aan wijngaarden toe aan coöperatieven, 12% aan groothandelaars en 26% aan onafhankelijke wijnbouwers zoals Cep d'Or. De klanten zijn in eerste instantie Belgen (die hier slechts 12% BTW betalen in plaats van 21% thuis, en ook nog eens besparen op de

invoerrechten), gevolgd door Fransen en Duitsers. Meer informatie op [www.vins-cremants.lu](http://www.vins-cremants.lu). Johnny Vesque voert een openhartig gesprek: de wil is er om het wijntoerisme (of oenotourisme zoals hij het noemt) te ontwikkelen in samenwerking met enkele hotels, maar hij stuit op tegenkanting van de officiële toeristische diensten ... die blijkbaar nog steeds conservatief functioneren in het Groothertogdom Luxemburg. Vermelden wij ook nog het Musée du vin (Nationaal wijnmuseum) in het Moezeldorpje Ehnen.



De vinotheek van het Domaine Cep d'Or

### **De beroemde Luxemburgse architect François Valentiny**

Nabij Schengen ligt het dorpje Remerschen: hier kun je de voor Luxemburg unieke biologische (dus zonder additieven) wijnen van “Sunnen-Hoffmann” proeven ([www.caves-sunnes.lu](http://www.caves-sunnes.lu)). In 2011 kunnen zij de eerste Luxemburgse bio-gelabelde schuimwijn serveren. Dit wijndomein bestaat al sinds 1872 en is nu in handen van de vijfde generatie. Ik maak er kennis met hun crémant (golden label) en een Auxerrois (die zeer goed zou passen met asperges). Op het naburige Place du Village staat er weer een merkwaardig gebouw van de (in Luxemburg beroemde) architect François Valentiny (die trouwens in dit dorp woont), namelijk het nieuwe gedeelte van de Bistrot Gourmand, opgenomen in de trendy “Explorator City guide Luxembourg 2011” (kost 10€ en behoort tot de beste horecagidsen voor het

Groothertogdom), met in de zomer leuk terras op het dorpsplein. Valentiny is ook de architect van het zeer opvallende roestbruine Luxemburgs Paviljoen op de Expo 2010 in Shanghai. Het paviljoen kende een enorm succes met naar schatting meer dan 7 miljoen bezoekers. Er werden daar uiteraard ook (weliswaar peperdure) Moezelwijnen geserveerd. Schengen wil maar al te graag dat het Luxemburgs Paviljoen hier zou ingeplant worden (want de Expo is intussen sinds einde oktober 2010 definitief afgelopen), maar de Luxemburgse overheid houdt het been stijf en zou wegens te duur geen overbrenging beogen, ondanks het feit dat de transportkosten door staalgigant Arcelor-Mittal zouden bekostigd worden. Mijn inziens een zeer gemiste kans... Een beetje later komt de sympathieke burgemeester van Schengen mij opzoeken. Zijn dorpje Remerschen telt 680 inwoners en maakt sinds 2007 deel uit van de fusiegemeente Schengen (in totaal ongeveer 1.660 inwoners, waarvan 560 in Schengen zelf, 680 in Remerschen en de rest in Wintringen). Hij is burgemeester sinds 2000 en heeft nu een prachtig jaar 2010 achter de rug met de ontvangst van zeer vele internationale hoge pieten. Met de auto passeren wij ook langs de recente jeugherberg in Remerschen (°2007, 150 bedden), en langs een mooi natuurresevaat Haff Réimech (opgericht in 1998) met geologische en ornitologische themawandelingen. In 2011 komt er een Centre de récréation met kunstmatige stranden langs het meer.

### **Kuren en wellness**

In Luxemburg is er inzake wellness het recente “Les Thermes” gebouwd als een gemeenschappelijk project van twee gemeenten Strassen en Bertrange met een verrassende architectuur. Er is ook een restaurant en een sauna-snack aan zeer schappelijke prijzen [www.lesthermes.net](http://www.lesthermes.net). In het prachtige sauna-complex (is wel naturalistisch) wordt in de buitensauna (de laatste om 20u15) elke uur een opgiet of

aufguss gegeven. Men kan al genieten van Les Thermes voor 10€ per dag, en voor 19,50€ (+ 1€ tijdens de weekends) met het saunalandschap inbegrepen. Dit is een zeer redelijke prijs. Een andere aanrader op vlak van wellness is Pidal ([www.pidal.lu](http://www.pidal.lu)) in het dorpje Walferdange, ten oosten van de hoofdstad. In Luxemburg op het plateau van Kirchberg (de Europese wijk) is er het gigantische Centre Aquatique d'Coque ([www.coque.lu](http://www.coque.lu)), htegeen mij ook ten zeerste werd aanbevolen. Het echte thermalisme is in het Groot-Hertogdom Luxemburg alleen mogelijk in het klassieke kuuroord Mondorf-les-Bains ([www.mondorf.lu](http://www.mondorf.lu)), meer bepaald in het Domaine Thermal met aansluitend een prachtig 40ha groot park dat zelfs gedeeltelijk op Frans grondgebied is gelegen ... maar dankzij Schengen kun je er probleemloos van het ene in het andere land wandelen! De historiek van het thermaal water gaat terug tot meer dan 160 jaar geleden. Het zeer complete Domaine Thermal omvat het 4\* Mondorf Parc Hotel (113 kamers en suites), het 3\* Welcome Parc Hotel (21 kamers), het gastronomisch restaurant de Jangeli, een bistro, 2 zwembaden waarvan één uitsluitend met thermaal water met 36°C (binnen- en buitenbad), een apart Club-gedeelte met 9 sauna's, 2 hammans, fitness center en verschillende accommodaties voor ontspannende en schoonheidsbehandelingen. Onbeperkte toegang voor 1 dag kost in 2011 31 euro, vanaf 17u30 is de prijs 18,50 euro. Wanneer je echter in het 3\* of 4\* hotel verblijft dan is de toegang inbegrepen in de kamerprijs, en dit is uiteraard voordeliger! Wij verbleven in het ruime gemoderniseerde Parc hotel en waren zeer tevreden van de rust en het creatieve dinerbuffet in de Jangeli, maar vonden het ontbijtbuffet niet op niveau en veel te druk, waarbij wij telkens naar de eerste verdieping moesten gaan met onze geselecteerde ontbijtitems. Opvallend is het feit dat de weekends echt een topper zijn en vooral in de smaak vallen van de Vlamingen. Jammer genoeg kon ik geen

gebruik maken van de nieuwste Sointi sauna-sensatie ... want deze was telkens volzet, omdat er slechts 20 personen per sessie kunnen deelnemen. Het zou eerder oosters geïnspireerd zijn en met zen te maken hebben. In dit kuuroord is er blijkbaar een recente tendens om het bloot alsmear meer te verbannen... vroeger (ik denk tot zo'n 3 jaar geleden) was de Club volledig naturalistisch, en nu wordt dit opvallend verboden en mag de zwembroek alleen maar uit in de sauna ... om hygiënische redenen. Vele mensen (zoals Duitsers en Nederlanders) blijken zich om het verbod te ergeren, anderen dan weer niet ... zodat het waarschijnlijk beter zou zijn om aparte dagen of uren met al dan niet badkleding te programmeren.



Welkom in Schengen

Zou men in Luxemburg plots preutser geworden zijn ... of is het een gevolg van de (intussen wereldbekende) Vlaamse seks-chandalen? Dan maar op weg naar een relaxerende behandeling, naar de nieuwste ervaring "Rituel Terraké" genoemd, sinds vorig jaar hier in Mondorf met succes geïntroduceerd en oorspronkelijk afkomstig uit Frankrijk. Ik werd eerst volledig ingewreven met een min of meer vloeibare (modder)mix van Spaanse mineralen, dan gedurende 20 minuten ingewikkeld om een siesta te doen (hetgeen bij mij geenszins lukte, want ik voelde mij niet echt happy omdat ook mijn armen volledig ingewikkeld waren en geen enkele beweging kon uitvoeren...), dan grondig afgespoeld in de douche, en

vervolgens kwam de enorme leuke massage-ervaring... van kop tot teen, echt zalig, en dit gedurende ongeveer 1 uur. Vooral de hete keien ("hot stone therapy") en verzachtende olie deden deugd aan het lichaam en geest. Er zijn vier soorten Terraké in functie van een vooraf bepaald profiel, gebaseerd op zintuiglijke ervaringen zoals geur en kleur... voor mij kwam ik uit op een "Terra Magica" hetgeen waarschijnlijk ook het best past bij een geograaf! De prijzen zijn natuurlijk navenant: 90' kost 149 euro. In het programma ontdek ik dat er ook een zogenaamde revitaliserende vinotherapie Chardonnay kan geserveerd worden... lijkt me iets voor de volgende keer!



Stone therapy

Praktische informatie: Deze reportage kwam tot stand in samenwerking met dhr. Jean-Claude Conter, Pers en PR, van de Office National du Tourisme, [jeanclaude.conter@ont.lu](mailto:jeanclaude.conter@ont.lu); [www.visitluxembourg.lu](http://www.visitluxembourg.lu); Château de Schengen, 2, Beim Schlass, L-5444 Schengen. Tel. +352 23 66 38  
Contactpersonen:  
Horecagroep Goeres: Nicole Federmeyer, [n.federmeyer@goeres-group.com](mailto:n.federmeyer@goeres-group.com)  
Domaine Thermal Mondorf-les-Bains : Marie-Anne François, [ma.francois@mondorf.lu](mailto:ma.francois@mondorf.lu)  
Les Thermes: Carole Winancy, [www.lesthermes.net](http://www.lesthermes.net).

Patrick De Groot©

## Balade au cœur de la Brie champenoise

Connaissez-vous la Brie champenoise ? A une quarantaine de kilomètres au sud-ouest d'Épernay, cette partie de la Marne, un peu à l'écart des grands flux touristiques, présente de nombreux atouts qui justifient largement une journée de découverte supplémentaire pendant votre séjour en Champagne. C'est la démonstration faite par le Comité départemental du Tourisme à une délégation de journalistes belges, français et australiens.



Maison médiévale à Sézanne (Virginie Morscher-CDT Marne)

### Sézanne, cité médiévale

Cette charmante cité, fief des comtes de Champagne, et fortifiée au 12<sup>e</sup> siècle, garde de nombreux vestiges de son passé. Plusieurs fois dévastée, détruite par un incendie en 1632, la ville se releva grâce au roi Louis XIII. Sur le tracé de ses anciens remparts, on a construit six mails, longs de plus d'un kilomètre, superbes promenades ombragées, bordées de murailles, de tours, de maisons de maître et d'autres édifices prestigieux, témoins de l'histoire locale. L'église Saint-Denis domine la ville. Remarquable exemple du gothique flamboyant du 16<sup>e</sup> siècle, elle possède un très beau portail sud, des vitraux datés 1547-50 et un intéressant maître-hôtel surmonté d'une *Adoration des Bergers* du 17<sup>e</sup> siècle. Le centre urbain a gardé de pittoresques ruelles, juste assez grandes pour le passage : ruelle aux Chats,

Queue-du-Renard, rue Cognefort, cour Bichot. La promenade longe la Halle, de style Baltard (1893), la chapelle et le cloître de l'Hôpital, ancien monastère des Récollets (17<sup>e</sup>), le Prétoire, ex-siège du tribunal révolutionnaire, la tour de l'ancien château des ducs d'Orléans et le lavoir. Pour se restaurer, nous recommandons le restaurant « Le Cézanne » de l'Hôtel de France, dont la spécialité est la *fondue champenoise*, à base de chaource, un régal. Sézanne possède aussi un propriétaire-récoltant de champagne, Maurice Dugay, dont les 50.000 bouteilles annuelles partent sans problème. Il est vrai que le bon déroulement des vendanges locales est surveillé par la Garde républicaine elle-même.



Les draisines (C.Manquillet-CDT Marne)

### Un tour en cyclo-draisine

Après la gastronomie, un peu d'exercice ! Un groupe de bénévoles a aménagé dans la vallée du Grand Morin trois trajets sur des lignes ferroviaires désaffectées, à faire en draisine. A travers champs et bois, on parcourt ainsi, à la force des mollets, près de 9 km aller-retour. Précision utile, il n'y a que deux emplacements pour les pédaleurs, les autres passagers regardent le paysage ! La relève s'impose, d'autant que le terrain n'est pas toujours plat.

### Un peu de gastronomie caprine

Nesle-la-Reposte est le nom typiquement moyenageux du village forestier abritant une imposante chèvrerie et de nombreux autres animaux de ferme. Le moment idéal est celui de la traite des chèvres, réalisée en direct par Bruno Nauroy, le propriétaire.

Après la visite, il ne faut pas manquer une dégustation des diverses variétés de fromages caprins arrosée de cidre fermier. Pour arrondir la journée, il ne manque plus qu'une bonne crêpe fourrée, choisie parmi les multiples choix de la carte éclectique de la Crêperie du Moulin sur place.

### Châtelain pour un soir

A quelques kilomètres à peine d'Esternay, à Neuvy, le château de Nogentel est un site exceptionnel. Un jeune couple de la région, M. et Mme Husson, sont tombés amoureux d'un vénérable château du 17<sup>e</sup> siècle en mauvais état et ont entrepris de le restaurer, sans aucun subside, pour le transformer en un parc résidentiel de loisirs. Les quelques chambres spacieuses, décorées avec goût, permettent un sommeil réparateur dans un silence absolu.



Un lavoir fleuri à Esternay (CDT Marne)

Réveillés par les chants des oiseaux, on se rend dans l'imposante salle à manger pour le petit déjeuner où tout est prêt. Avant notre départ, nos hôtes nous font le tour du propriétaire et nous offrent à chacun un pot de confiture préparé par Mme Husson elle-même. Tout cela pour un tarif de 50 à 80 € par nuit, selon la durée du séjour !

### Esternay, cité des lavoirs fleuris

La petite cité d'Esternay est fière de ses lavoirs publics. Aussi a-t-elle eu la bonne idée de fleurir ces modestes éléments du patrimoine rural et d'éditer une brochure bien faite d'une « balade fleurie » qui permet d'en faire le tour, tout en admirant



les attraits de la ville. Le château d'Esternay est remarquable. Cet ancien fort, érigé au 13<sup>e</sup> siècle, fut remanié aux 15<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles. Plusieurs fois pillé, incendié, vidé, le château était dans un triste état quand l'arrière-petite-fille de la dernière propriétaire, Ségolène de la Rochelambert, quitta son domicile parisien pour s'y établir, consciente de son devoir de mémoire et de transmission du patrimoine de ses ancêtres. Sans subventions, elle restaure le château, à son rythme et selon ses goûts. Une visite guidée sous sa conduite est passionnante.



La rue Cogne-Fort à Sézanne (Virginie Blanchard-CDT Marne).

### Le château de Réveillon

Dans le mini-village de Réveillon, l'imposant château éponyme domine le paysage. Il fut édifié entre 1607 et 1617 par le marquis d'Argenson, ministre des Affaires étrangères de Louis XV et par Jules-Robert de Cotte, architecte du Roi, qui le décorèrent avec faste. Marcel Proust y séjourna, invité par la maîtresse des lieux, Madeleine Lemaire. La bâtisse tomba dans l'abandon et ce fut à nouveau un amateur d'art éclairé, Pierre Besançon, qui entreprit de le restaurer dès 1992. Le résultat est

remarquable, et le château, classé Monument historique, a retrouvé toute sa splendeur passée. Le parc, orné de statues, descend en pente douce vers la rivière proche. Le propriétaire est particulièrement fier du colombier avec échelle rotative, de la chapelle privée et de la galerie des curiosités.



En promenade le long des Mails (G.Raskin-CDT Marne)

### Montmirail

La Brie champenoise offre encore beaucoup d'autres curiosités, comme le célèbre retable anversois du 16<sup>e</sup> siècle dans l'église de Fromentières. En passant, n'oubliez pas à Montmirail la colonne commémorative de la Campagne de France en 1814, fleuron du génie militaire de Napoléon. Ajoutez la Brie champenoise à votre séjour dans la Marne, vous ne serez pas déçus.

Pratique :

C.D.T. Marne, [a.peron@tourisme-en-champagne.com](mailto:a.peron@tourisme-en-champagne.com)

O.T. Sézanne, [contact@sezanne-tourisme.fr](mailto:contact@sezanne-tourisme.fr),

Champagne Maurice Dugay, [www.champagne-maurice-dugay.fr](http://www.champagne-maurice-dugay.fr)

Cyclo-draisines, [cdgrandmorin@orange.fr](mailto:cdgrandmorin@orange.fr)

Château de Nogentel,

[www.parcnogentel.com](http://www.parcnogentel.com)

O.T. Esternay, [www.esternay.com](http://www.esternay.com)

Château d'Esternay,

[segolene.delarochelambert@gmail.com](mailto:segolene.delarochelambert@gmail.com)

Château de Réveillon,

[www.chateaudereveillon.com](http://www.chateaudereveillon.com)

*Gilbert Menne©*

## La citadelle de Namur

Namur, à la porte des Ardennes belges est une ville chaleureuse et accueillante, liée à la qualité de son cadre de vie. Il est agréable de se promener dans le cœur historique des charmantes rues et ruelles dévoilant de belles demeures du 18<sup>e</sup> siècle et de nombreux musées, allant des trésors archéologiques en passant par l'art sacré. La citadelle, une des plus vastes, dominant le confluent de la Sambre et de la Meuse est un ensemble monumental unique en Belgique. Son architecture militaire évoque toutes les époques du Moyen-âge au 20<sup>e</sup> siècle. La richesse de son passé reflète l'histoire européenne.



Au confluent de la Meuse et de la Sambre.

### Comment arriver à la citadelle ?

En voiture par la route Merveilleuse avec une splendide vue sur la vallée de la Meuse et côté Sambre, une route réservée aux autocars. A pied, du Parlement wallon, gravir la série de marches le long de la muraille en suivant les flèches vers Terra Nova, le centre d'activités et des loisirs et déboucher sur un espace arboré menant au château des Comtes.

### Un peu d'histoire

Assiégée par tous les Grands d'Europe, cette forteresse fut durant plus de cinq siècles le lieu de résidence de nobles familles comtales qui gouvernaient la région de Namur depuis le château dressé en haut de cet éperon rocheux. Bien avant d'être capitale de la Wallonie, Namur fut la

capitale d'un puissant comté et la résidence principale d'un prince souverain, principauté intégrée au Saint-Empire romain germanique. Ce n'est qu'au 13<sup>e</sup> siècle que le château des Comtes de Namur deviendra une place forte avec ses hauts murs de pierre et quatre tours qui protégeaient les appartements royaux. En raison de la rivalité entre Charles-Quint et le roi de France François 1<sup>er</sup> s'organise une véritable course aux armements et à Namur en 1542 de nouveaux aménagements sont apportés à l'enceinte. Le vieux château est agrandi et il se construit une courtine flanquée de deux bastions renfermant des casemates, c'est l'actuelle Médiante.



En promenade le long des bastions.

Le 17<sup>e</sup> siècle à partir de 1631 connaît son apogée ; des travaux sont entrepris, plus haut encore que la Médiante pour créer un nouveau système défensif, Terra Nova, et qui accroissent la superficie de la citadelle. Elle est démantelée à la fin du 18<sup>e</sup> siècle. Reconstituée entre 1816 et 1825, elle suit alors une nouvelle renaissance sous l'ère hollandaise. De cette époque, datent la caserne, le stade des jeux, la route Merveilleuse et le château de Namur ; ils sont les témoins d'une nouvelle affectation touristique.

### En pratique :

Grande nouveauté cette année, l'arrivée de la nouvelle navette, nommée la Citad'in qui assure chaque heure la liaison entre le centre ville et la citadelle. Des visites guidées sont organisées en français,

néerlandais et anglais. Le « citadelle Pass » comprend plusieurs activités avec une visite commentée en petit train touristique qui sillonne en surface les divers plateaux de la place-forte. Une visite guidée des souterrains mène au cœur des entrailles de la véritable base militaire enterrée du 16<sup>e</sup> au 20<sup>e</sup> siècles, le plus grand réseau existant au cœur d'une citadelle en Europe. Une visite guidée pédestre, la Médiévale, est axée sur la strate médiévale. On visite aussi l'exposition « la vie de château » et le jardin des deux tours, d'inspiration médiévale et enfin la projection d'un film, 2000 ans d'histoire, qui à lui seul mérite une particulière attention.



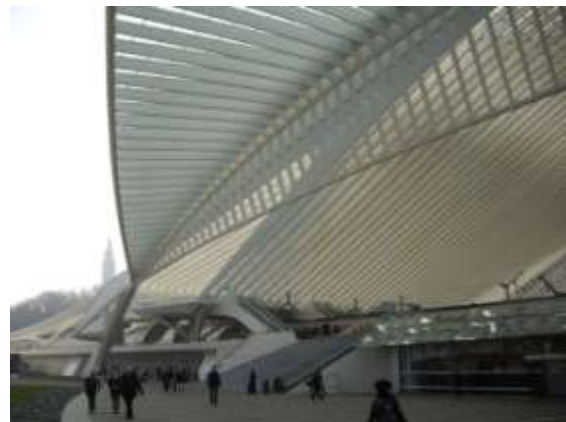
Vue imprenable sur la Meuse.

Des balades thématiques sont réservées aux groupes sur réservation (Vauban, Léopold II bâtisseur etc) menées par un personnage costumé issu du passé. Ajoutons des excursions pour groupes scolaires articulées autour d'un thème spécifique, la location de trois beaux espaces permettant d'organiser des réunions et événements publics ou privés au cœur d'un lieu rempli d'histoire dans un cadre de verdure exceptionnel. La citadelle cédée à la ville de Namur en 1975 est un site historique incontournable ouvert au public depuis 1978. Que le visiteur n'oublie jamais le travail, la sueur et le sang dépensés sur ces huit hectares de terre et de pierre. Un enjeu européen multiséculaire de bien de luttres entre les nations. [www.citadelle.namur.be](http://www.citadelle.namur.be)

George Duvivier©

## Metamorfosen in de Vurige Stad Luik

Wie enkele jaren niet meer op bezoek geweest is in Luik – de grootste stad van Wallonië - zal het direct opmerken... zeker wanneer men de trein neemt en uitstapt in het nieuwe spectaculaire **TGV Station Liège-Guillemins**. Luik is namelijk sinds enkele jaren in de ban van ingrijpende veranderingen of metamorfosen in het stadslandschap. De bekende Place Saint-Lambert is eindelijk verlost van de bouwverven en er werd in 2006 een succesvolle winkelgalerij “Galeries Saint-Lambert” (40.000 m<sup>2</sup> met 44 handelszaken met als thema fun, food, fashion) geïntegreerd in de voormalige Grand Bazar die dateerde uit 1885. Op 27 oktober 2009 opende Médiacité van de Engelse architect Ron Arad (geboren in Tel-Aviv 1951).



De hoofdingang van het Station Liège-Guillemins

In dit luxe shoppingcenter met 126 winkels ligt de focus op media, mode, meubels en accessoires. Ook de nieuwe RTBF-studio's worden er ondergebracht en in 2012 zou men een Olympische schaatsbaan openen. Voor de cultuurliefhebbers is er het onvolprezen Curtius Museum, dat in 2009 volledig vernieuwd heropende in het oude stadscentrum. Luik organiseert ook steeds meer grootse evenementen. Zo was zij in juli 2012 gaststad zijn voor het vertrek van de Tour de France! Op de koop toe is Luik kandidaat voor de Internationale Wereld-

tentoonstelling in 2017 met als thema *Connecting the world, linking people*. Astana in Kazachstan is de enige concurrent, aangezien het Canadese Edmonton intussen heeft afgehaakt. Wij duimen alvast voor Luik, dat niet aan zijn proefstuk toe is, want zij organiseerde reeds Expo's in 1905 (met 7 miljoen bezoekers), 1930 en 1939. Deze laatste *Exposition Internationale de l'Eau* kwam tot stand naar aanleiding van de opening van het Albertkanaal, de belangrijkste binnenvaart-verbinding in ons land (tussen Antwerpen en Luik). Maar de dreigende komst van Wereldoorlog II betekende een enorme domper op het succes.



De toenmalige Expositie van de Coronmeuse wordt nu opnieuw voorgesteld voor 2017 en zou 25 ha groot zijn. Er worden tijdens de drie Expo-maanden niet minder dan 8,4 miljoen bezoekers verwacht, waarvan de meerderheid uit het buitenland. De beslissing zal in november 2012 genomen worden door het BIE (Bureau International des Expositions) in Parijs. Voor meer informatie verwijzen we naar de website [www.liege-expo2017.com](http://www.liege-expo2017.com) Maar laat ons nu terug keren naar ons vertrekpunt: het nieuwe TGV-station Liège-Guillemins. Dit architectonisch paradepaardje van de Spaanse architect Santiago Calatrava (in 1951 geboren in Valencia, waar hij trouwens de spectaculaire *Ciutat de les arts i les Ciències* of Stad van Kunst en Wetenschap ontwierp) opende op 18 september 2009 met een indrukwekkende spektakelshow (die ook op de RTBF te zien was) na een bouw-

periode van niet minder dan 9 jaar! Dit was met 3 jaar vertraging en de totale investering liep zo maar eventjes op tot 445 miljoen euro. Voordien was er vlakbij het station van de Guillemins dat in 1958 open ging en gebouwd werd in functie van de Expo Brussel. De eerste spoorlijn naar Luik kwam in 1838, meer bepaald tussen Mechelen en Ans. In 1863 opende de eerste Gare des Guillemins nabij de huidige locatie, en in 1877 opende het meer centraal gelegen station Liège-Palais, vlakbij de Place St.Lambert. Met ongeveer 30.000 treinreizigers per dag is het één van de grootste stations van ons land (Brussel-Zuid is de nr.1, en in Vlaanderen is dat Gent). Het station heeft een soort helmstructuur op vier spinnenpoten, met een totale lengte van 200 m die de negen sporen overkappen, inclusief deze voor de TGV. De hogesnelheidstrein spoort van hieruit naar Parijs in 2u18, of naar Keulen in 1u03 en naar Brussel in 44 minuten.



De nieuwe trendy stationsbrasserie

Vermelden we ook de gemakkelijke verkeersgeografische bereikbaarheid, aangezien de Guillemins direct aansluit op de E25-autoweg. Het station Guillemins heeft naast haar functie als station ook een dienstencentrum (met in de Grande Galerie 10 mooie winkels en horecazaken, alsook een infokantoor van de Luikse Dienst voor Toerisme) geïntegreerd. Een beetje te vergelijken met het Centraal Station in Antwerpen. Dit is een bewuste politiek van de NMBS om de stations beter te integreren in het stadsweefsel ... en blijk-

baar met succes, want er is veel belangstelling hiervoor vanuit de internationale pers. Trouwens de beide stations staat in de top-10 van 's werelds mooiste stations! Eindelijk komt België ook eens positief in het nieuws ... Architect Calatrava inspireerde zich vooral op zijn landgenoot Gaudi en gebruikte zowel staal, wit beton, en zeer veel glas (in totaal is er 32.000 m<sup>2</sup> glasoppervlakte). De mooie duurzame vloertegels zijn Waalse blauwe hardsteen. Calatrava is ook de ontwerper van het nieuwe station van Mons/Bergen in de vorm van een draak (één van de symbolen van de stad): opening voorzien tegen 2015 wanneer Mons Europese Cultuurhoofdstad zal zijn.



Op het perron van het station.

Ons bezoek aan Luik werd afgerond met een bezoek aan de bouwwerf van het **Crowne Plaza Holiday Inn Hotel** in de buurt van de 16de eeuwse Basilique Saint-Martin. Dit wordt het eerste 5\*-hotel van Luik, en het ziet er zonder meer zeer luxueus en indrukwekkend uit. Vooral de talrijke zichten op Luik, de grandiose balzaal, en de combinaties van klassiek met design spreken tot de verbeelding. Maar daarover meer in een volgende bijdrage, na de opening.

*Patrick De Groot©*



## Le Trésor de la Cathédrale à Liège

Liège est un minuscule village lorsque Saint-Lambert, évêque de Tongres se fait trucidier en 705. Cependant, c'est une étape obligée sur la route d'Aix-la-Chapelle et Charlemagne y fait battre monnaie. La cité brûle en 881 et en 972, un bâtisseur, Notger, le nouvel évêque après Saint-Hubert, met en place les bases d'un Etat souverain, la principauté de Liège, vaste territoire arc-bouté sur la Meuse ayant pour chef un évêque, délégué de l'empereur germanique. La prospérité s'affirme sous le règne d'Erard de La Mark. L'esprit de la Renaissance pénètre la cité. En 1789, la Révolution française chasse les Princes-Evêques, après avoir détruit la belle cathédrale Saint-Lambert, élevée au centre actuel de la vie commerciale de Liège où se trouve le palais des Princes-Evêques.



Ainsi, dans une ancienne collégiale fondée au 10<sup>e</sup> siècle, cathédrale au 19<sup>e</sup> siècle, remplaçant celle de Saint-Lambert les œuvres sauvées ainsi que celles des églises disparues sont présentées dans des bâtiments autour du cloître rénové et vouté de briques, de la cathédrale Saint-Paul. Qu'est-ce qu'un trésor de cathédrale ? A l'origine, une notion de sacré et de puissance. Le trésor montre la grandeur d'une église, exhibe son patrimoine et les

symboles de la puissance temporelle. C'est un capital monnayable en cas de pénurie. C'est la mise en valeur et la conservation de ses collections. C'est la conscience historique et artistique d'une ville. Le Trésor propose sur trois niveaux, sept salles d'exposition suivant un parcours historique et artistique de l'ancienne principauté, avec quelques chefs-d'œuvre de la défunte cathédrale Saint-Lambert. Il rassemble des œuvres exceptionnelles d'art avec les explications nécessaires au visiteur. Œuvre majeure : citons l'impressionnant buste-reliquaire de Saint-Lambert, le saint patron du diocèse, présenté à mi-corps en évêque. Il date de 1512 et est haut de 1,50 m. Il a été réalisé à Aix-la-Chapelle par l'orfèvre Hans von Reutlingen ayant travaillé pour les empereurs Maximilien I et Charles V. Il surmonte un socle très ouvragé, illustrant les scènes de la vie du saint. Le buste abrite l'insigne relique du crâne du saint.



La cathédrale.

L'orfèvrerie en argent repoussé, ciselé et gravé, en partie doré est montée sur une âme en bois. La crosse a été refaite au 19<sup>e</sup> siècle. C'est le plus grand buste-reliquaire de l'époque gothique tardive conservé en Europe. S'y perçoit aussi l'influence du style Renaissance. Le reliquaire, dit de Charles le Téméraire avec Saint-Georges, en or massif d'une grande finesse de détails, rehaussé d'émaux, offert en 1471 par Charles le Téméraire mais sûrement pas pour se faire pardonner de l'incendie de la ville en 1468. Charles, présenté par

Saint-Georges, patron des chevaliers, reconnaissable au dragon qui s'enroule à ses pieds est en armure. Il porte de collier de la Toison d'Or et tient en mains un reliquaire qui contient une relique de saint Lambert. On y trouve également une sélection d'orfèvreries liégeoises des 17<sup>e</sup> et 18<sup>e</sup> siècle, des objets liturgiques, des dentelles, des chasubles et particulièrement la chasuble de David de Bourgogne, demi-frère de Charles le Téméraire, taillée dans un velours vénitien rouge ciselé et orné d'orfrois somptueux, ornement provenant de l'ancienne cathédrale. Un savoureux ivoire narratif des Trois Résurrections, un style parfaitement mosan avec ses silhouettes drapées et leurs têtes et chevelures caractéristiques. La Vierge au papillon est une peinture qui ornaît la pierre tombale du chanoine Pierre de Molendino, encore visible dans la cathédrale. C'est la plus ancienne peinture conservée à Liège. Un sarcophage provenant



Le cloître

de l'église Saint-Jacques avec le gisant en tuffeau vêtu des ornements pontificaux, la tête sous un dais et les pieds sur une console. Le reliquaire de Sainte-Croix, une des grandes reliques de l'ancienne cathédrale, en émaux et cristal de roche. Une salle est consacrée aux collections de textiles. Ce trésor textile contribue à révéler la splendeur et la diversité de l'art décoratif parmi les plus brillants dans le monde : l'art du tissage de la soie commencé en Chine dans les temps les plus reculés et l'art de la broderie. A

admirer : les suaires de saint Lambert d'Asie centrale ou d'origine byzantine et des ornements liturgiques dérivant du costume porté par l'aristocratie romaine du Bas-Empire. Le Trésor est une âme, le reflet d'une culture, d'un art et d'une histoire d'un pays : la principauté. Le parcours proposé au musée du Trésor de la cathédrale permet de découvrir cette richesse. L'accueil le plus convivial est réservé au public. Profitez de l'émotion d'une visite, après une bonne heure, vous sortirez en gardant outre un souvenir inoubliable un acquis indispensable pour comprendre Liège.



Le reliquaire du Téméraire.

#### Renseignements pratiques :

Ouvert de 14h à 17h, sauf le lundi, entrée par la cathédrale ou par la rue Bonne Fortune n°6. Entrées: 5 €- les seniors: et les étudiants 4 €. Visite guidée à 15h : 3 € par personne ou sur réservation. Audio guide multilingue gratuit.

Infos : tél.0032(0)4.232.61.32

[www.tresordeliege.be](http://www.tresordeliege.be)

[info@tresordeliege.be](mailto:info@tresordeliege.be)

*George Duvivier©*



## La Route du Champagne en Fête 2011

Le week-end organisé par les voyages Sudpresse débute par une promenade dans les rues piétonnes et colorées de la superbe ville de Troyes. Mais c'est dans l'après-midi à Bar-sur-Seine, un bourg blotti au centre du prestigieux vignoble de la Côte des Bar, avec plus de 7000 hectares de cépages nobles que nous faisons la connaissance de cette Route du Champagne en Fête. Sur quoi repose-t-elle ? C'est un concept imaginé par les vignerons, consistant à ce que chaque année plusieurs villages d'un même secteur s'animent et proposent des festivités autour du champagne. Une flûte constitue le passeport permettant les dégustations dans les caves et de découvrir les richesses du terroir. C'est la grande foule, malgré la pluie et les trombes d'eau, rendant impraticables les parkings dans les champs. Fallait-il prendre des bottes ? Tout se passe bien, même si cela crée des bouchons dans les rues. Le champagne, c'est festif, il y a de l'ambiance, de la musique, on chante, on danse. Flûtes en main ou autour du cou, les visiteurs souriants vont de caves en points de dégustation, munis de leur passeport, pressés d'apprécier le précieux breuvage. Partout, des musiques mettent le feu, avec leurs cuivres et percussions traînant dans leurs sillons des groupes folkloriques. Certains viennent chaque année participer à cette magnifique fête dans la convivialité créant des liens d'amitié entre les pays. Tout est mis en œuvre avec raffinement. Des échos nous apprennent d'ailleurs que d'année en année, la Route du champagne en Fête ne prend pas de ride ! Forts des expériences précédentes, organisateurs et vignerons multiplient leurs efforts et les trouvailles pour mettre en valeur la viticulture, pour séduire les visiteurs, les accueillir avec qualité et chaleur. Et c'est bien vrai ! Plus de 10.000 flûtes ont été vendues en une soirée. Des tracteurs promènent des

musiciens et chanteurs et font le spectacle dans les rues, au centre des expositions et animations diverses. Le lendemain, on va à Chervey, un petit village d'origine néolithique, traversé par la rivière Arce, qui s'étale généreusement sur les coteaux avec son habitat resserré et ses ruelles au caractère vigneron. Ce sont des propriétaires-récoltants qui exploitent et vinifient eux-mêmes la production de leur vignoble, mettant à profit les techniques œnologiques les plus récentes pour élaborer d'excellents champagnes, assurant la réussite des fêtes. C'est aussi le défilé de groupes folkloriques et de confréries belges.



Les confréries dans le village de Chervey.

Les Routes du Champagne en Fête sont toutes pleines de vitalité et débordantes de créativité. La terre de Champagne, un pays de cocagne à visiter sans modération. Et terminons le week-end à Villemoyenne, au cœur d'un restaurant étoilé mettant le meilleur à la portée de tous : La Parentèle-La Maison Caironi 30, rue Marcellin-Lévêque, 10260. Villemoyenne.  
Tél.0033.325 436868

[contact@la-parentele-caironi.com](mailto:contact@la-parentele-caironi.com)

Notez les prochaines routes :

2012 : Le Village Champenois - 4 et 5 août.

2013 : Celles-sur-Ourse.

2014 : Vallée de la Seine.

2015 : Les Riceys et alentours.

*George Duvivier et Charles Labalue*



VIENT DE PARAITRE  
JUUST VERSCHENEN

## Guides Michelin 2012



La troisième édition du guide **Bib Gourmand Benelux** de Michelin propose 242 adresses où l'on peut manger un menu complet au meilleur rapport qualité-prix pour 35 € maximum (36 € dans les capitales), boissons non comprises et qui sont signalés par la tête du célèbre bonhomme en rouge. Un petit livre de 318 pages, chaque établissement fait l'objet d'un commentaire en deux langues avec tous les renseignements pratiques quant au confort, les équipements et les services, le style de cuisine et l'ambiance. Il y a 25% d'adresses inédites. Prix : 15,95 €. Autres guides parus : **Grande-Bretagne et Irlande** (14,99 €), **Londres** (10,99 €) et **New York City** (18,99 €).

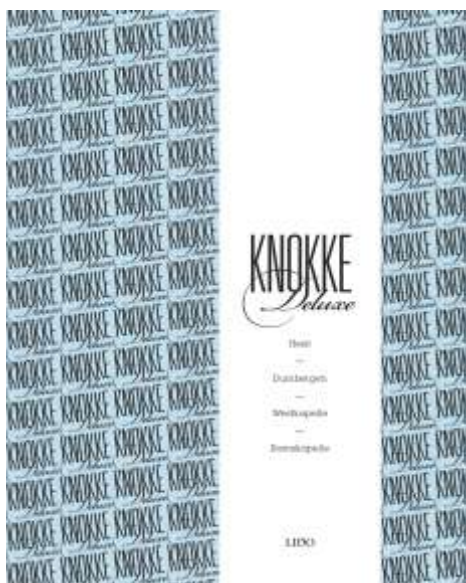
Contact presse : [jessica.van-de-gucht@be.michelin.com](mailto:jessica.van-de-gucht@be.michelin.com)

*Gilbert Menne©*



## “KNOKKE Deluxe”

Knokke was omstreeks 1880 nog een onbekend dorpje aan de Oostkust, maar is sindsdien uitgegroeid tot de meest mondaine badplaats van ons land. Vooral in de belle époque-periode (1880-1914) kende Knokke een groei, met een grote aantrekkingskracht voor de Engelse toeristen en golfspelers. Het Zoute kwam tot ontwikkeling dank zij de oprichting van de Cie du Zoute in 1908. De hotelhistoriek wordt beschreven door Danny Lannoy. Vooral tussen 1900 en WOII werden veel hotels gebouwd en nam het aantal toe van 48 in 1913 tot een record aantal van 149 in 1940! Daar blijven anno 2010 amper 26 hotels van over, want na WOII werden vele hotels vervangen door meer rendabele appartementscomplexen.



“Haar Lippenslaan, de chique boetieks, de strandclubs, haar villawijk, het Zwin en het casino: Knokke is mondain en geliefd. Dit boek zoemt in op het huidige, het historische én het toekomstige Knokke aan de hand van verhalen, archieffoto’s, brieven, tekeningen, getuigenissen, ansichtkaarten en vakantiekiekjes. Alles over de grandeur van België’s meest besproken badstad”, aldus het persbericht bij dit aangename kijkboek. Het is vooral een salonboek met vele foto’s, die jammer

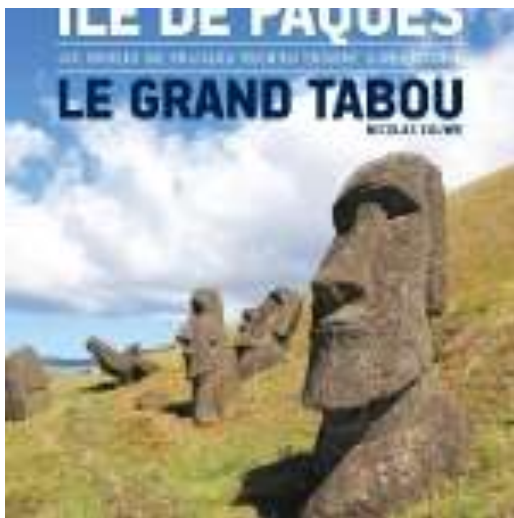
genoeg te weinig duiding krijgen: soms ontbreken de teksten en vooral de data. Dit had men toch makkelijk kunnen vermijden, want het archief aan fotomateriaal over Knokke is zondermeer indrukwekkend. Leuk zijn wel de beknopte getuigenissen van bekende Belgen/Vlamingen zoals o.m. journalist Hugo Camps (die in Duinbergen woont), Mark Eyskens (die er een appartement op de Zeedijk heeft en er naar familiale traditie jaarlijks in augustus verblijft), filmmaker Jan Verleyen en Rode Duivelscoach Georges Leekens (die er intussen woont en de ervaring heeft van “permanent vacation”). Het casino (van architect Léon Stynen) beleefde zijn gouden periode in de jaren ’50 en ’60, en nu is het wachten op de realisatie (?) van het nieuwe casino-project, dat een landmark voor Knokke en de Belgische Kust kan worden. De beroemde kunstwerken van Delvaux (uit 1974), Magritte (1953) en Keith Haring (1987) zullen uiteraard wel geïntegreerd worden. In dit boek komen verder ook andere aspecten van kunst aan bod, zoals de Galerie Zwart Huis (van architect Huib Hoste, 1924), en Le Dragon, het (intussen beschermde) kunstwerk in de tuin van het huis van Roger Nellens (vroegere casinodirecteur) in de stijl “nouveau réalisme” van de Franse Niki de Saint-Phalle. Het legendarische hotel La Réserve is helemaal heropgebouwd. Ik zou zeggen allen daarheen ... maar Knokke is ook bekend als de duurste badplaats van onze Kust! Diverse auteurs (o.a. Oscar Van Den Boogaard). Uitgever: Lido, Antwerpen ([www.lidobooks.com](http://www.lidobooks.com)). Contactpersoon: [gert.vermeiren@wpg.be](mailto:gert.vermeiren@wpg.be) 224 p., groot formaat, ingenaaid Prijs: 49,99 €

*Patrick De Groot©*



## Ile de Pâques, le grand tabou

L'île de Pâques (Rapa Nui) est probablement la destination la plus mystérieuse du monde. Ses *moai* énigmatiques, l'extrême solitude de l'île située à plus de 3000 km de tout autre lieu habité, sa découverte tardive au 19<sup>e</sup> siècle seulement, tout est réuni pour susciter des théories les plus farfelues quant au peuple qui a érigé ses statues colossales. Avant l'expédition archéologique franco-belge Métraux-Lavachery en 1934, on n'en savait pratiquement rien. L'écriture, s'il y en avait une, a disparu, de même que la tradition orale. La population a failli disparaître au 19<sup>e</sup> siècle, aujourd'hui elle compte près de 2000 Polynésiens véritables.



En fait, ce n'est que tout récemment, voici 10 ans, que le responsable du département Océanie des Musées royaux d'Art et d'Histoire de Bruxelles a chargé le spécialiste en préhistoire Nicolas Cauwe d'entamer des fouilles sur place. Les résultats furent à ce point fructueux qu'ils révolutionnent totalement la vision de l'histoire pascuane. Alors qu'on pensait que les statues étaient toutes en surface, on a trouvé près de deux cents monuments volontairement enfouis. On a découvert aussi que de nombreux *moai* ont été enterrés à mi-corps, que d'autres, gigan-

tesques, ont été sculptés sans avoir la possibilité de les déplacer ensuite. Les conclusions des archéologues sont que suite à la déforestation de l'île au 17<sup>e</sup> siècle, les dieux traditionnels tenus pour responsables ont été remplacés par d'autres divinités. Les statues ont alors été frappées de tabou et couchées ou enterrées. Cette nouvelle conception de l'histoire de l'île est argumentée et splendidement illustrée de photos superbes dans ce beau livre de 158 pages, de 19,5x24cm, paru aux Editions Versant Sud. Prix: 24,50 €.

Gilbert Menne©



## “Naar het strand. De 77 mooiste stranden van België, Nederland, Frankrijk, Spanje en Italië”



Dit leuke boek geeft een selectie van de 77 allermooiste (en soms vrij onbekende) stranden op 1-dag-reisafstand van Brussel. Zeer rijkelijk geïllustreerd met sfeervolle kleurenfoto's. De teksten daarentegen zijn eerder beknopt. Opmerkelijk is het feit dat bijna alle Belgische stranden in aanmerking komen... maar zeker begrijpelijk omwille van onze prachtige fijnzand-

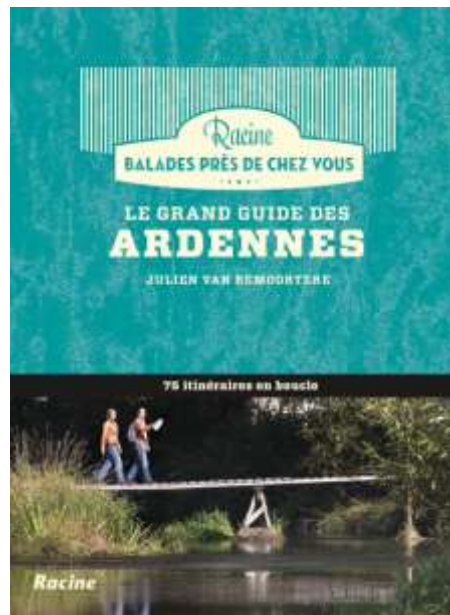
stranden. Sommige stranden krijgen hierbij het kwaliteitslabel van excellent (zoals De Haan en Nieuwpoort), andere het label “rust en wandelen” (zoals in Bredene en De Panne). Voor mij komen alvast twee volstrekt nieuwe strandnamen in het vizier: nl. Duinpark en Sint-André in de gemeente Koksijde. In het “stukje” Nederland komen wel (mijn inziens het foeilelijke) Scheveningen aan bod, alsoo het charmante (en terecht excellent gelabelde) Domburg, maar waar zijn de prachtige stranden van Noord-Holland en vooral de Waddeneilanden? De laatste behoren voor mij zeker tot de aller-mooiste van Nederland maar ja, zelfs deze bestemming is voor vele Nederlanders onbekend! Hoe de stranden eruit zien? Het strand zelf krijgt een aanduiding S/M/L, alsook de golven. Hier moest ik eerlijk gezegd toch nadenken wat men ermee zou bedoelen. Na navraag blijkt het om small, medium of large te gaan. Toch wel raar, hopelijk bedoelt men niet dat men bij golven een L zou aanduiden als er een tsunami-risico zou zijn! Bij de kwaliteit van het zand is er de keuze zoals fijn (overal bij ons in België), grof of keien. Bij de voorzieningen horen tal van symbolen zoals douches, toiletten, kleedhokjes, strandwachters, vuilnisbakken enz. maar voor naaktstranden geen aanduiding. Het boek staat boordevol praktische info over voorzieningen, trips (zowel voor cultuur als natuur), overnachtingsmogelijkheden met een goede prijs-kwaliteits-verhouding (vooral hotels, b&b, campings...), kindvriendelijkheid, sporten, wandelen, en bijkomende informatie-adressen (zoals VVV's). Marc Van Damme, VAB-Verkeersspecialist, geeft in het inleidend deel praktische tips voor het fileprobleem. Conclusie: leuk informatief boek dat als smaakmaker dient om een mooi strand te kiezen. Auteur: Liesbeth Baeten. Uitgeverij Borgerhoff & Lamberigts, Gent. In samenwerking met de VAB. 2011, 287 p., € 22,50.

Patrick De Groot©



## Le Grand Guide des Ardennes

Promeneurs, chaussez vos bottines ! « Le » spécialiste des promenades pédestres en Belgique, Julien Van Remoortere, a concocté, avec la complicité des Editions Racine, 75 itinéraires en boucle dans notre Ardenne. Depuis des années, l'auteur a parcouru quelque 20.000 km de sentiers au sud de l'Entre-Sambre-et-Meuse. Les balades proposées dans cet ouvrage ont été réactualisées par ses enfants et petits-enfants, une spécialité bien familiale. On y trouvera 75 balades en boucle d'un total de 550 km, alliant la découverte de superbes paysages et de paisibles petits villages ruraux.



La conception du livre de 470 pages est fort pratique. Chaque promenade est dessinée sur une carte synoptique qui précise l'altitude, le degré de difficulté, et les repères. Chaque circuit est complété d'un encadré donnant les informations utiles (parkings, curiosités, restaurants, etc). Le tout est illustré de photos locales. La couverture est forte, à spirales, facile d'utilisation. Prix : 29,95 €. Bonne promenade !

Gilbert Menne©

## **"SABENA. De toekomst kwam uit de lucht. Een geschiedenis van de Belgische luchtvaart"**

Catalogus/boek n.a.v. de tentoonstelling in het Jubelparkmuseum te Brussel, o.l.v. Marguerite Coppens. Meerdere auteurs.



Nostalgisch rijk geïllustreerde publicatie dat eerder een boek is dan wel een catalogus voor de prestigieuze tentoonstelling, die van 30 september 2011 tot en met 26 februari 2012 georganiseerd wordt in Brussel naar aanleiding van de 10<sup>de</sup> verjaardag van het dramatische lot van SABENA. In zeventien zeer uiteenlopende hoofdstukken wordt een historisch en thematisch beeld geschetst van de op 7 november 2001 failliet gegane Belgische nationale luchtvaart-maatschappij SABENA (*Société Anonyme Belge d'Exploitation de la Navigation Aérienne*), die als 's werelds tweede oudste luchtvaartmaatschappij opgericht werd op 23 mei 1923. De huidige nog bestaande Nederlandse KLM (*Koninklijke Luchtvaart Maatschappij*) is de oudste van de wereld. De kwaliteit en de omvang van de hoofdstukken zijn nogal uiteenlopend. Voor mij zijn vooral de technische aspecten (vgl. het enorme succes van de

uitmuntende SABENA Technics), het verhaal van de vliegtuigstoelen en het "Repertorium Sabena uniformen" nieuw als leesvoer. De publicatie eindigt met o.m. een "Repertorium van de door SNETA (= de in 1919 opgerichte voorganger van SABENA) en SABENA gebruikte toestellen (= vliegtuigen)" en uiteraard een (eerder beknopte) bibliografie. Omzeggens alle aspecten komen in dit boek aan bod: dus ook de veiligheid, het succesverhaal van het beroemde Afrikaanse SABENA-netwerk (en vooral het belang voor onze voormalige kolonie Congo), de relatie met de (voor de Expo 58 gebouwde) luchthaven in Zaventem (nu Brussels Airport genoemd), de democratisering van de luchtvaart (tot en met de oprichting van de chartermaatschappijen en later de succesvolle *low cost carriers*) en vooral de opkomst en rol van de stewardess (die bij SABENA pas vanaf 1946 werden aangenomen, terwijl dit in de USA reeds gebeurde in 1930). De foto's en illustraties zijn zeer geslaagd, en daarbij reken ik ook de opgenomen affiches. De auteurs zijn er zich terdege van bewust dat deze publicatie niet volledig is of kan zijn, omwille van het feit dat het archief van SABENA nog steeds niet is vrijgegeven. Er zal hopelijk later een nog meer gefundeerd werk uitgegeven worden. In elk geval kan ik dit boek ten zeerste aanbevelen, ook aan diegenen die nooit met SABENA hebben gevlogen! Mijn laatste SABENA-vlucht was in januari van dat beruchte jaar 2001, meer bepaald de terugvlucht van New York naar Brussel... en omwille van overboeking had ik het geluk om een *upgrade* te krijgen naar *business class*. Vandaar dat ik ook mijn laatste vlucht nooit meer zal vergeten! Uitgeverij Borgerhoff & Lamberigts, Gent, 224 p., formaat 20 x 26 cm, Prijs: 29,95€ Contact: Eline Van de Voorde, [eline@borgerhoff-lamberigts.be](mailto:eline@borgerhoff-lamberigts.be)

Patrick De Groot©



## Les plus beaux villages en Belgique

Santina et Johan De Meester forment un couple mais aussi une équipe. Johan est le photographe, Santina est la coordinatrice qui se charge des repérages et de la concordance parfaite entre l'image et le texte. Depuis de nombreuses années, ils sillonnent la Belgique, notamment pour le compte des Editions Racine pour qui ils ont collaboré à la superbe collection « *Histoire et Patrimoine des Communes de Belgique* ». Rien d'étonnant dès lors à ce que l'éditeur ne puise parmi les milliers de leurs superbes clichés pour réaliser un ouvrage sur un thème accrocheur, plusieurs fois traité par d'autres, mais en l'espèce parfaitement réussi. 50 villages ou hameaux ont été retenus.



Sur quelle base ? Pas selon des critères touristiques en tous cas, déclarent les auteurs, qui évoquent surtout des facettes et des ambiances, fort dissemblables entre Flandre et Wallonie, mais toutes différentes. Une question d'atmosphère quoi, mais il faut avouer qu'ils s'y connaissent ! Un superbe résultat en tous cas et un livre à contempler à son aise, avant d'aller sur place pour vérifier, histoire de voir si vous ressentez les mêmes sensations que Santina et Johan. Livre de 258 pages, couverture cartonnée, splendides photos en couleurs, 24 x 33 cm,

Prix : 44,99 €. Contact presse : Éditions Racine, [sandrine.thys@racine.be](mailto:sandrine.thys@racine.be) tél. 02/646 44 44.

Gilbert Menne©

EXPOSITIONS  
TENTOONSTELLINGEN

## A la Bibliothèque royale de Belgique : Miniatures flamandes

La Bibliothèque royale de Belgique et la Bibliothèque nationale de France présenteront, pour la première fois, une exposition conjointe de leurs collections pour mettre à l'honneur les chefs-d'œuvre de la miniature flamande. Ce projet consiste en une double exposition de valeur internationale qui se tiendra respectivement à Bruxelles jusqu'au 30 décembre 2011, puis à Paris du 6 mars au 10 juin 2012.



« Les 7 âges du monde. Le paradis terrestre. »  
Bruxelles KBR 9047

Au total, ce sont plus de 140 manuscrits enluminés parmi les plus remarquables, dont certains n'ont plus été montrés depuis plus de 50 ans qui seront présentés avec l'ambition de recréer la bibliothèque médiévale la plus prestigieuse du monde,

la Librairie des ducs de Bourgogne ! Faut-il rappeler que les troupes révolutionnaires françaises ont pillé une grande partie de ces précieux manuscrits dans nos contrées ? Les voici réunis, le temps de cette double exposition. Ne manquez pas cette occasion unique de vous retremper dans ce monde peuplé d'animaux fantastiques, de héros et de légendes !

Pratique :

Ouvert du lundi au samedi de 9 à 17 heures et le mercredi de 9 à 20 heures, fermé les dimanches et jours fériés et le 26 décembre. Prix d'entrée : 7 € pour les visiteurs individuels + réductions. Gratuit pour les moins de 12 ans.

Les visites guidées sont disponibles sur le site [www.fnac.be](http://www.fnac.be).

Bibliothèque royale de Belgique,  
Boulevard de l'Empereur 2, 1000  
Bruxelles (0)2 519 53 11

[miniatures@kbr.be](mailto:miniatures@kbr.be) [www.kbr.be](http://www.kbr.be)

Contact Presse : Sara Lammens,  
[sara.lammens@kbr.be](mailto:sara.lammens@kbr.be) (0)2 519 53 98

Site web : [www.kbr.be](http://www.kbr.be)

Gilbert Menne©



## **DisART, un concept socio-culturel qui valorise l'art de la personne handicapée**

A l'initiative de Partenamut qui a pour objectif d'augmenter la notoriété de l'art des personnes handicapées en Belgique, le concept *DisArt* qui fête cette année ses cinq ans de succès est un concours ouvert à toutes les personnes handicapées. Cette année 360 personnes se sont portées candidates. Il n'y a pas de limite d'âge et toute personne handicapée peut participer, qu'elle soit affiliée ou non chez Partenamut qui assure totalement l'organisation et le financement du projet. L'entreprise entend mettre en lumière la créativité artistique des personnes atteintes d'un handicap.

Leurs œuvres sont malheureusement méconnues du grand public malgré le travail formidable qui est développé chaque année dans les institutions spécialisées en région francophone pour permettre aux enfants, aux femmes et aux hommes handicapés de s'exprimer par la couleur et la matière au même titre que n'importe quelle personne valide.

### **Un tremplin pour une meilleure insertion sociale**

Les artistes et leurs animateurs, la jeune et dynamique équipe marketing de Partenamut et le jury s'investissent pendant plusieurs mois pour la réussite du projet qui n'est pas seulement un concours d'art plastique mais une reconnaissance de la valeur des capacités artistiques des personnes handicapées. *DisArt* s'avère un moyen d'intégration et de communication indéniable dont la notoriété ne cesse d'augmenter.



1<sup>er</sup> Prix : « Le bus »

### **Un projet réussi**

L'exposition des œuvres des artistes sélectionnés pour *DisArt* 2011 a eu lieu au Centre Belge de la Bande Dessinée à Bruxelles où les œuvres étaient visibles jusqu'au 26 novembre. L'exposition est prolongée en février 2012 au **Art & Marges musée**, un lieu de dialogue artistique sans frontière ni barrière considéré comme musée de l'art outsider. Les expositions temporaires sont destinées à encourager le dialogue entre les artistes "en marge", ceux de "l'ombre" et les artistes professionnels. Le jury, formé de 5

personnes issues du monde artistique ou associatif a attribué le prix du jury 2011 à Dimitri Pietquin et le prix Coup de cœur à François Gobert. Comme les années précédentes, le public a l'occasion de voter pour son coup de cœur. Les œuvres sélectionnées sont consultables sur le site internet [www.parnemut.be](http://www.parnemut.be) pendant deux mois et le public est invité à voter via le net. Ce concours permet de toucher un public encore plus large et plus jeune et ainsi de passer outre les tabous qui entourent le handicap. Le prix du public sera décerné en février 2012 lors de l'exposition au **Art & Marges Musée**, rue Haute 312-314, 1000 Bruxelles, tél. 02/533 94 90, ouvert du mercredi au dimanche de 11h à 18h. Prix : 4 € + réductions.



Le Prix du Public

[info@artetmarges.be](mailto:info@artetmarges.be)

Contacts et renseignements :

[www.partenamut.be/web/guest/presentation-disart](http://www.partenamut.be/web/guest/presentation-disart) et Philippe Van Overbergh, organisateur

[philippe.vanoverbergh@partenamut.be](mailto:philippe.vanoverbergh@partenamut.be)

Autres lieux intéressants :

Le **Musée de l'Art Différencié (M.A.D.)** dont la mission est de conserver, étudier et diffuser les quelques 200 œuvres d'artistes handicapés composant la Collection permanente. Une galerie d'expositions temporaires, un centre de documentation

sur l'art et le handicap mental, et une cafétéria complète l'ensemble du musée.

Contact : Anne Sophie Dejacé - Parc d'Avroy 4000 Liège, tél : 04/ 222 32 95 fax : 04/ 222 39 70 , [info@madmusee.be](mailto:info@madmusee.be)

**Ateliers et Centre de Jour du CREHAM**

- Paul Olivier - 6 quai St Léonard 000

Liège, tél : 04/ 227 23 28 fax : 04/ 227 83

92 e-mail : [info@creahm.be](mailto:info@creahm.be)

*Maité Lanthin©*

#### NOUVELLES DE NOS MEMBRES NIEUWS VAN ONZE LEDEN

Nous avons appris le décès, à l'âge de 84 ans, de notre consoeur Marie-Louise Van Heddeghem. Conférencière, elle a réalisé, avec son mari, durant trente ans des reportages audiovisuels de grande qualité. Elle était spécialisée dans les pays lusophones et parlait couramment le Portugais. Voici 10 ans qu'elle collabore régulièrement à notre revue. Le Conseil d'administration présente à sa famille et à ses amis l'expression de ses sincères condoléances.

*G.M.*

#### ASSEMBLEE GENERALE ALGEMENE VERGADERING

L'assemblée générale 2012 a été fixée au 31 mars à Anvers.

De Algemene Vergadering zal plaats hebben op 31 maart in Antwerpen.

CONSEIL D'ADMINISTRATION  
RAAD VAN BESTUUR

Voorzitter-Président

Walter Roggeman, Guldenstraat 29, 2800  
Mechelen, tel. 015.43.04.26 – fax.  
015.43.20.82. – 0475.76.14.27  
[walter.roggeman@telenet.be](mailto:walter.roggeman@telenet.be)

I<sup>er</sup> Vice-Président-Iste Vice-Voorzitter

Gilbert Menne, Avenue des Buissonnets  
54, 1020 Bruxelles, tél. 0478.990 143  
fax. 02.387.22.64.  
[gilbert.menne@skynet.be](mailto:gilbert.menne@skynet.be)

Vice-Voorzitter-Penningmeester

Vice-Président-Trésorier

Patrick Perck, Te Boelaerlei 105, bus 3B,  
2140 Borgerhout, tel./fax. 03.322.28.66.  
0486.14.57.70  
[patrickperck@scarlet.be](mailto:patrickperck@scarlet.be)

Secretaris-generaal-Secrétaire-général

Frans Rombouts, Donkerstraat 56,  
3071 Erps-Kwerps,  
tel./fax 02.759.65.10.  
0486.33.34.35  
[frans.rombouts@belgian-press.be](mailto:frans.rombouts@belgian-press.be)

Secrétaire-général adjoint-

Adjunct secretaris-generaal

Claudine Clabots, Clos du Vieux Moulin  
19, 1410 Waterloo, tél. 02.354.31.27.  
[clabots.c@belgacom.net](mailto:clabots.c@belgacom.net)

Bestuurders-Administrateurs

Michel Annys, Molenborre 44 B6, 1500  
Halle, tel. 02.361.80.32  
[michel.annys2@telenet.be](mailto:michel.annys2@telenet.be)

Jean-Marie Chavée  
Rue Sainte-Odile 19, 6723 Habay,  
tél. 0496/530 492  
[jmchavee@belgacom.net](mailto:jmchavee@belgacom.net)

Jean-Claude Couchard  
Avenue du Fort Jaco, 26

1180 Bruxelles  
Tél. 02.646.29.99. ; fax. 02.646.88.80  
[info@thalasso-europ.com](mailto:info@thalasso-europ.com)

Charles Labalue, Avenue des Thermes 65,  
4050 Chaudfontaine, tél. 04.365.85.67.-  
fax.04.361.56.40.  
[charleslabalue@calidifontain.be](mailto:charleslabalue@calidifontain.be)

André Monteyne  
Van Bortonnestraat 31 1090 Brussel  
tel.02/ 427 18 88 – fax.02/426 45 24  
[andre.monteyne1@telenet.be](mailto:andre.monteyne1@telenet.be)

Louis Nusselein, Schaverdijnstraat 51,  
9000 Gent, tel.0477.457.224  
[louisnusselein@pandora.be](mailto:louisnusselein@pandora.be)

Louise-Marie Vandenhove,  
Avenue Neptune 22/7, 1190 Bruxelles,  
tél./fax. 02.347.07.35.  
[louise-marie.vandenhove@skynet.be](mailto:louise-marie.vandenhove@skynet.be)

Visitez notre site – Bezoek onze site  
[www.ubjet.org](http://www.ubjet.org)

Prochain numéro UBJET-INFO  
Volgend nummer UBJET-INFO  
**Mars – Maart 2012**

Textes en français et photos à transmettre à  
G.Menne pour le **20 février** au plus tard.  
Nederlandse teksten en illustraties te  
bezorgen voor **20 februari** ten laatste.